

8784.3
W43 F
V.1

Breitkopf & Härtels Partitur-Bibliothek.



Weingartner

Aus fernen Welten

Vier Gesänge für eine mittlere Stimme
mit Begleitung des Orchesters,
nach Gedichten von Christian Morgenstern

Op. 39

No. 1

Der Born. The Spring

Verlag von
BREITKOPF & HÄRTEL
in
LEIPZIG.

K. OERTEL X:A

J. Wunderer



Werke

— von —

Felix Weingartner

————— ♦ —————

Lieder und Gesänge für eine Singstimme und Orchester.

- Op. 35. *Zwei Gesänge von Gottfried Keller für eine tiefere Singstimme mit Begleitung des Orchesters. English version by William Wallace.*
- Nr. 1. *Unruhe der Nacht. »Nun bin ich unten worden der Sonn'.*
The Unrest of Night. "Let me be held disloyal."
 Partitur (Part.-B. Nr. 1829) n. 3 —
 Orchesterstimmen = 20 Hefte (Orch.-B. 1231) je n. — 30
 Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 3461/62) 2 —
- Nr. 2. *Stille der Nacht. »Willkommen klare Sommernacht.*
The Stillness of Night. "Welcome o cloudless summer night."
 Partitur (Part.-B. 1830) n. 2 —
 Orchesterstimmen = 16 Hefte (Orch.-B. 1232) je n. — 30
 Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 3463/64) 2 —
- Op. 36. *Vier Gesänge für eine höhere Singstimme mit Begleitung des Orchesters. English version by William Wallace.*
- Nr. 1. *Er weiß es besser. »Die Tannen ragen schlank und morgenduftig.* (Ludwig August Frankl.)
His Plan is wiser. "The slender pines uplift their heads, sweet-scented."
 Partitur (Part.-B. 1831) n. 2 —
 Orchesterstimmen = 18 Hefte (Orch.-B. 1233) je n. — 30
 Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 3789/90) 2 —
- Nr. 2. *Letzter Tanz. »Es glüht im Fieber das graue Haus.* (Emil Prinz zu Schönauich-Carolath.)
The last dance. "The street is empty this summer night."
 Partitur (Part.-B. 1832) n. 3 —
 Orchesterstimmen = 22 Hefte (Orch.-B. 1234) je n. — 30
 Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 3791/92) 2 —
- Nr. 3. *Des Kindes Scheiden. »Über des Bettes Haupt flog säuselnden Fluges ein Engel.* (Fr. Grillparzer.)
The Angel and the Child. "Close to a cradle hung an angel with fluttering pinions."
 Partitur (Part.-B. 1842) n. 3 —
 Orchesterstimmen = 33 Hefte (Orch.-B. 1235) je n. — 30
 Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 5123/24) 2 —
- Deutsch-französisch. Französische Übersetzung von Mme Camille Chevillard.
L'Ange et l'Enfant. «Près du berceau tout blanc un ange planait dans l'espace.»
 Partitur (Part.-B. 1833) n. 3 —
 Orchesterstimmen = 33 Hefte (Orch.-B. 1235) je n. — 30
 Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 5119/20) 2 —
- Nr. 4. *Lied der Walkire. »Froh sah ich dich aufblüh'n, du freudiger Held.* (Felix Dahn.)
The song of the Valkyrs. "Joyful I watched o'er thee, thou glorious soul."
 Partitur (Part.-B. 1834) n. 3 —
 Orchesterstimmen = 25 Hefte (Orch.-B. 1236) je n. — 30
 Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 5121/22) 2 —
- Op. 39. *Aus fernen Welten. Vier Gesänge für eine mittlere Singstimme mit Begleitung des Orchesters nach Gedichten von Christian Morgenstern. English version by Mrs. Bertram Shapleigh.*
- Nr. 1. *Der Born. »Im Garten Gottes wirft ein Born.« The Spring. »In heav'nly gardens is a spring.«* Partitur (Part.-B. 1987) n. 6 —
 Orchesterstimmen = 25 Hefte (Orch.-B. 1816) je n. — 30
 Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 5178/79) 2 —
- Nr. 2. *Vöglein Schwermut. »Ein schwarzes Vöglein fliegt über die Welt.« The Bird of Melancholy. »A dusky birdling flies over the world.«* Partitur (Part.-B. 1988) n. 3 —
 Orchesterstimmen = 17 Hefte (Orch.-B. 1817) je n. — 30
 Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 5180) 1 —
- Nr. 3. *Erdriese. »Grab tausend Klafter hinab.« The Earth Giant. »Dig many fathoms below.«* Partitur (Part.-B. 1989) n. 6 —
 Orchesterstimmen = 22 Hefte (Orch.-B. 1818) je n. — 30
 Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 5181/82) 2 —
- Nr. 4. *Mondaufgang. »In den Wipfeln des Waldes. Moonrise. «In the wood's top most branches.«* Partitur (Part.-B. 1990) n. 3 —
 Orchesterstimmen = 12 Hefte (Orch.-B. 1819) je n. — 30
 Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 5183) 1 —
- ♦ —————

Eigentum der Verleger für alle Länder

BREITKOPF & HÄRTEL, LEIPZIG
BERLIN · BRÜSSEL · LONDON · NEW YORK

*Aus fernen Welten.**I. Der Born.*

(Christian Morgenstern.)

*From distant Worlds.**I. The Spring.*

(English Version by Mrs. Bertram Shapleigh.)

Felix Weingartner. Op. 39. N° 1.

Andante. ♫(♩)=76

1. Flöte.
2. Flöte.
Hoboe.
Althoboe.
1. Klarinette in B.
2. Klarinette in B.
2 Fagotte.
4 Hörner in C.
2 Trompeten in C.
1. u. 2. Posaune.
3. Posaune u. Tuba.
1 Becken.

Harfe.

Singstimme.
1. Violinen.
2. Violinen.
Bratschen.
Violoncelle.
Kontrabässe.

Andante.

Musical score page 16, measures 1-4. The score consists of eight staves. Measures 1-2 show woodwind entries with dynamic markings *pp*. Measure 3 features a prominent bassoon line with dynamic *p*. Measure 4 includes dynamic markings *mf*, *p*, and *p*.

Musical score for orchestra and choir, page 10, measures 11-12. The score consists of six staves. The top two staves are for strings (Violin I, Violin II, Viola, Cello) in treble clef. The bottom four staves are for strings (Double Bass, Double Bass, Double Bass, Double Bass) in bass clef. The vocal parts are: Tenor (T), Bass (B), Alto (A), and Soprano (S). The vocal line begins with "Im Gar - ten Got - tes" followed by "In heav'n - ly gar - dens". The vocal parts sing eighth-note chords. The orchestra accompaniment includes eighth-note patterns on the violins and sustained notes on the cellos and basses. Dynamics include *mf*, *p*, and *unis. pizz.*. Articulation marks like *arc* and *div. arc* are present. Measure 12 concludes with a forte dynamic.

Musical score page 4 featuring six staves of music. The top two staves begin with a dynamic of *pp*. The third staff starts with a dynamic of *p*, followed by *mf*. The fourth staff begins with *p*, the fifth with *p*, and the sixth with *p*.

Continuation of the musical score from page 4. The lyrics are:

wirft ein Born sein Sil - ber Tag und Nacht em - por! Ohn' The
is a spring Whose sil - ver ri - ses day and night.

The music includes dynamics such as *p*, *div. arco*, *arco*, and *mf*.

1

1

This image shows a page from a musical score, likely for orchestra or band, featuring ten staves of music. The top half of the page contains six staves, primarily for woodwind instruments like oboes and bassoons. The bottom half contains four staves, likely for brass instruments like tubas and trumpets. The music includes dynamic markings such as *p*, *pp*, *tr*, and *dim.*. There are also vocal parts with lyrics in German, such as "und fällt sink zu - rück a - gain," which are set to specific musical measures. The score is written on a standard five-line staff system with various clefs and key signatures.

Musical score page 8, measures 1-10. The score consists of ten staves. Measures 1-3 feature woodwind entries with dynamic markings *pp*, *f*, and *mf*. Measures 4-6 show a transition with dynamics *mf*, *f*, and *f*. Measures 7-10 conclude the section with dynamics *mf*, *f*, and *f*.

Musical score page 8, measures 11-20. The score continues with ten staves. Measures 11-14 feature rhythmic patterns with dynamics *f*, *dim.*, *mf*, and *div. arco*. Measures 15-18 show a continuation with dynamics *mf*, *arco*, *f*, and *f*. Measures 19-20 conclude the section with dynamics *mf* and *f*.

2

Ur - e - wig türmt der Strahl sich ab und baut sich wie . der aus sich
And e ver falls the stream to earth, Then ri ses from its shattered

p unis. pizz.

p pizz.

p

cresc.

cresc.

p subito

p subito

p cresc.

I.

II.

I.

p subito

p subito

poco cresc. espressivo

pp

pp

selbst,
self—

Ur
And
e
wig
ver

p subito

p subito

p

p subito

cresc.

cresc.

f

dim.

cresc.

dim.

cresc.

dim.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

f

dim.

p

mfdim.

dim.

cresc.

cresc.

mf

dim.

cresc.

mf

cresc.

f

p

kreißt
thus

der

Schoß
is

life

und nimmt Emp-fang-self-nis von der
with in It self constantly

cresc.

f

dim.

cresc.

[3] poco a poco accelerando

[3] *poco a poco p accelerando*

freihängend mit Paukenschlägeln
1 suspended cymbal, with kettle-drumsticks.

schau - ern wir beln sich Le-gio - nen Trop - fen durch den
show - ers whirl a-round The count less drops fill the

Più mosso.

Più mosso.

[4] poco a poco ritenuto

12 8

13 8

mf

p

mf

I.

II.

f

p

mf

3 3 3 3

3 3 3 3

f

f

ff

unis.

[4] poco a poco ritenuto

Andante.

Im
In
Garten
Got tes
heav'ly
gar dens

pizz.
arco
div.
arco
pizz.
arco
arco

Andante.

p cresc.

p cresc.

mf

mf

mf

mf

spielt ein Born ge-dan-ken los, ge-

plays a spring, With-out a thought, with

unis. pizz.

pizz.

mf

mf

mf

Sheet music for orchestra, showing measures 11 through 15. The score includes parts for strings, woodwinds, and brass.

Musical Instructions:

- Measure 11: *p dim.*, *pp*, *cresc.*
- Measure 12: *p*, *pp*, *bassoon cresc.*
- Measure 13: *p dim.*, *pp*, *cresc.*
- Measure 14: *dim.*, *pp*, *cresc.*
- Measure 15: *p dim.*, *pp*, *cresc.*, *senza sord.*, *p cresc.*
- Measure 16: *8*, *8*, *mf cresc.*
- Measure 17: *dan out*, *ken a*, *los thought*, *das the Spiel play*
- Measure 18: *p dim.*, *pp*, *cresc.*
- Measure 19: *p dim.*, *pp*, *cresc.*
- Measure 20: *arco p dim.*, *pizz. pp*, *cresc.*
- Measure 21: *p*, *pp*, *cresc.*

Felix Weingartner

Dramatische Werke.

Op. 30. Orestes. Eine Trilogie nach der »Oresteia« des Aischylos. Klavierauszug Teil 1—3 in 1 Bde. Halbfzbd. 20 —	M 2
Textbuch (Teil 1—3)	— 80
Teil I. Agamemnon. Streichstimmen = 5 Hefte je M 3 —	
— Klavierauszug mit Text	6 —
— Chorstimmen: Ten. I, II, Baß I, II, 4 Hefte je	30 —
- II. Das Totenopfer. Streichstimmen = 5 Hefte je	3 —
— Klavierauszug mit Text	6 —
— Chorstimmen: Sopran I, II, Alt, 3 Hefte je	30 —
- III. Die Erinneryn. Streichstimmen = 5 Hefte je	3 —
— Klavierauszug mit Text	6 —
— Chorstimmen: Sopran, Alt, Tenor, Baß, 4 Hefte je	30 —
Nr. 1. Zeus-Chor. »Zeus! Zeus! Allschauender Wächter.« Für Männerchor m. Pianoforte. Klav.-Ausz.	Daraus einzeln:
— Chorstimmen: Tenor I, II, Baß I, II, 4 Hefte je	1 —
- 2. Grabgesang. »Tränen im Auge folg' ich dir.« Für Frauenchor mit Pianoforte. Klavierauszug.	1 —
— Chorstimmen: Sopran I, II, Alt, 3 Hefte. je	15 —
- 3. Rosenchor. »Blühende Rose, Freude des Auges.« Für Frauenchor mit Pianoforte. Klavierauszug.	1 —
— Chorstimmen: Sopran I, II, Alt, 3 Hefte. je	15 —

Orchesterwerke.

Op. 20. König Lear. Symphonische Dichtung für großes Orchester. Partitur	15 —
Stimmen, 34 Hefte (Orch.-Bibl. Nr. 1119/20).	je — 60
Bearbeitung für Pianoforte zu 4 Händen von O. Singer.	4 —
Bearbeitung für 2 Pianoforte zu 4 Händen vom Komponisten (Partitur)	6 —
Kleiner Konzertführer vom Komponisten.	— 10
Op. 21. Das Gefilde der Seligen. Symphonische Dichtung für großes Orchester. (Angeregt durch das Gemälde von Arnold Böcklin.) Partitur	15 —
Stimmen, 39 Hefte (Orch.-Bibl. Nr. 1127/28).	je — 60
Bearbeitung für 2 Pianoforte zu 4 Händen vom Komponisten (Partitur)	6 —
Kleiner Konzertführer vom Komponisten.	— 10
Op. 23. Symphonie in Gdur für großes Orchester. Partitur	15 —
Stimmen, 25 Hefte (Orch.-Bibl. Nr. 1131/33).	je — 90
Bearbeitung für Pianoforte zu 4 Händen von O. Singer.	6 —
Op. 29. Symphonie Nr. 2 in Esdur für großes Orchester. Partitur	15 —
Orchesterstimmen, 32 Hefte (Orch.-Bibl. Nr. 1319/21).	je — 90

Kammermusikwerke.

Op. 24. Quartett in D moll für 2 Violinen, Viola und Violoncell. Partitur	3 —
Stimmen, 4 Hefte (K. M. B. 1634/38).	je 1 50
Op. 26. Quartett für 2 Violinen, Viola und Violoncell, Fmoll. Partitur	n. 3 —
Stimmen, 4 Hefte (K. M. B. 1649/53).	je n. 1 50
Op. 33. Sextett für Pianoforte, 2 Violinen, Bratsche, Violoncell und Baß. Emoll. Pianofortestimme	6 —
Stimmen, 5 Hefte (K. M. B. 810/13)	je 1 20
Op. 34. Quartett Nr. 3 für 2 Violinen, Viola und Violoncell. F dur. Partitur	3 —
Stimmen, 4 Hefte (K. M. B. 1656/60)	je 1 50

Einstimmige Lieder und Gesänge.

Op. 22. Zwölf Gedichte von Gottfried Keller für eine Singstimme und Pianoforte. Deutsch-englisch. Englische Übersetzung von Olga L. Sturm. 2 Hefte	je 3 —
Heft I. 1. Geübtes Herz. — 2. Wenn schlanke Lilien wandelten. — 3. Ich fürcht' nit Gespenster. — 4. Alle meine Weisheit. — 5. Wie glänzt der helle Mond. — 6. Schifferliedchen.	
Heft II. 7. Lied vom Schuft. — 8. Winternacht. — 9. Nachhall. — 10. Doppelgleichnis. — 11. Das Gärtlein dicht verschlossen. — 12. Unter Sternen.	
— Douze Poèmes (Gottfr. Keller). Traduction française de M ^e Camille Chevillard. 2 Hefte je 3 —	
Op. 25. Sechs Lieder für eine Singstimme und Pianoforte. Deutsch-englisch. Englische Übersetzung von John Bernhoff. Nr. 1—6. (4 u. 5 auch für eine tieferen Stimme)	je 1 —
Nr. 1. Ultima Thule. »Hier in dem Dunkel.« (J. Rodenberg) — 2. Alles stille. »Alles still, nur zuweilen.« (J. Rodenberg) — 3. Dein Bild. »Vom Wassergrund heile grüßt.« (Fr. Marx) — 4. Motten. »Was nur da drinnen der Graukopf macht.« (Jul. Sturm) — 5. Lied der Ghawâze. »Seid'ne Gewänder, Spangen von Gold.« (Prinz Emil zu Schönaich-Carolath) — 6. Über ein Stündlein. »Dulde, gedulde dich fein.« (P. Heyse.)	
Op. 27. Drei Gedichte aus Gottfried Kellers Jugendzeit für eine Singstimme und Pianoforte	3 —
Nr. 1. Plauderwäsche. »Seht ihr die zwei Kirschenbäumchen.« — 2. »Ich denke oft ans blaue Meer.« — 3. Irrlichter. »War ein heimatloser Wandrer.«	
Dieselben einzeln für eine höhere und tiefere Singstimme	je 1 —

Felix Weingartner

Einstimmige Lieder und Gesänge.

Op. 28. Zwölf Lieder für eine Singstimme und Pianoforte. 2 Hefte	je 3 —
Heft I. Drei Blumenlieder. 1. Chinesische Rose. »O du, des himmlischen Reiches Kind.« (v. Ebner-Eschenbach.)	
— 2. Oenothera. »Versank die Sonne still im Meere.« (Jul. Sturm.) — 3. Nelken. »Ich wand ein Straußlein Morgens früh.« (Th. Storm.)	
Drei kurze Lieder von Jul. Sturm. 1. Auf ihre Hand. »Es schwebt um deine zierliche Hand.« — 2. Auf einem verfallenen Kirchhofe. »Tod, dir zum Raube fiel eine Welt.« — 3. Guter Rat. »Genieße still zufrieden.«	
Heft II. Drei Handwerkerlieder. 1. Weberlied. »Flieg, Schiffchen, flieg.« (Carmen Sylva.) — 2. Schuhmacherlied. »Ich halt' ein Stückchen Leder.« (Carmen Sylva.) — 3. Spielmannslied. »Drei Rosen gab sie mir.« (Prinz Emil zu Schönaich-Carolath.)	
Drei Liebeslieder. 1. Der Liebe Erwachen. »Ihr fragt, was Großes ich erdenke.« (Th. Winkler.) — 2. Morgenländisches Ständchen. »Was ist der Wuchs der Pinie.« (Fr. Bodenstedt aus »Mirza Schaffy.«) — 3. »Du bist ein Kind und sollst es ewig bleiben.« (E. Ziel.)	
Daraus einzeln:	je 1 —
Nr. 3. Nelken. Für Tenor. — Für Bariton (deutsch-englisch). — 4. Auf ihre Hand. Für Tenor. — Für Bariton (deutsch-englisch). — 7. Weberlied. Für Bariton (deutsch-englisch). — 8. Schuhmacherlied. Für Tenor. — Für Bariton (deutsch-englisch).	
Op. 31. Vier Lieder für Tenor oder Sopran und Pianoforte.	je 1 —
Nr. 1. Der öde Garten. »Einsamer Garten.« (K. Gerok.) — 2. Ein Begräbnis. »Es weicht die Nacht.« (O. Fr. Gruppe.)	
— 3. Der Bauer und sein Kind. »Der Bauer steht vor seinem Feld.« (J. Sturm.) — 4. Hochsommer. »Im Föhrenwald wie schwüle.« (P. Heyse.)	
Op. 32. Sechs Mädchenlieder für Sopran und Pianoforte. Deutsch-englisch. Englische Übersetzung von J. Bernhoff	je 1 —
Nr. 1. Drei Kränze. »Ich habe drei Kränze gewunden.« (H. von Gilim.) — 2. Barbarazweige. »Am Barbaratauge holt ich.« (M. Greif.) — 3. Küß' ich die Mutter Abends. (H. v. Gilim.) — 4. Scheidende Liebe. »Und weil ich denn von dannen muß.« (W. Hertz.) — 5. Das Blumennädchen. »Ich will hier am Portale stehn.« (S. A. Mosenthal.)	
— 6. Des Mägdeleins Nachtgebet. »Vergangen ist der lange Tag.« (W. Hertz.)	
Op. 35. Zwei Gesänge von Gottfried Keller. Für eine tiefere Singstimme. Deutsch-englisch. Englische Übersetzung von William Wallace. Nr. 1. Unruhe der Nacht »Nun bin ich untreu worden der Sonn'. The Unrest of Night »Let me he hold disloyal.« Partitur	3 —
20 Orchesterstimmen	je 30
Für eine Singstimme mit Pianoforte	2 —
Nr. 2. Stille der Nacht »Willkommen klare Sommernacht.« — The Stillness of Night »Welcome, o cloudless summer-night.« Partitur	2 —
16 Orchesterstimmen	je 30
Für eine Singstimme mit Pianoforte	2 —
Op. 36. Vier Gesänge für eine höhere Singstimme. Deutsch-englisch. Englische Übersetzung von William Wallace. Nr. 1. Er weiß es besser. »Die Tannen ragen schlank und morgenduftig« (Ludw. Aug. Frankl). Partitur	2 —
18 Orchesterstimmen	je 30
Ausgabe mit Klavierbegleitung	2 —
Nr. 2. Letzter Tanz. »Es glüht im Fieber das graue Haus« (Emil Prinz zu Schönaich-Carolath). Partitur	3 —
22 Orchesterstimmen	je 30
Ausgabe mit Klavierbegleitung	2 —
Nr. 3. Des Kindes Scheiden. L'ange et l'enfant (Fr. Grillparzer) (d.-f.). Französische Übersetzung von Mme Camille Chevillard. Partitur	3 —
Nr. 3. Des Kindes Scheiden. The Angel and the Child (Fr. Grillparzer) (d.-e.). Englische Übersetzung von William Wallace. Partitur	3 —
33 Orchesterstimmen	je 30
Ausgabe mit Klavierbegleitung (d.-f.) (d.-e.)	je 2 —
Nr. 4. Lied der Walküre. »Froh sah ich dich aufblühn, du freudiger Held« (Felix Dahn). Partitur	3 —
25 Orchesterstimmen	je 30
Ausgabe mit Klavierbegleitung	2 —
Op. 37. Zwei Balladen von K. Spitteler für eine Singstimme und Pianoforte	je 2 —
Nr. 1. Die tote Erde. »Zwölf Engel hielten am Himmelstor.« — 2. Der Jäger und das Wichtchen. »Was huschelt im Garten.«	
Chöre.	
Op. 38. Zwei Gesänge für achtstimmigen Chor und Orchester. Nr. 1. Traumnacht. Gedicht von Franz Langheimrich. Englische Übersetzung von William Wallace. Partitur	6 —
Orchesterstimmen, 23 Hefte	je 30
Klavierauszug	2 —
Chorstimmen (Sopran I/II, Alt I/II, Tenor I/II, Baß I/II) = 4 Hefte	je n. — 60
Nr. 2. Sturmhymnus. Gedicht von Helene von Engelhardt. Englische Übersetzung von William Wallace. Partitur	9 —
Orchesterstimmen, 43 Hefte	je 60
Klavierauszug	2 50
Chorstimmen (Sopran I/II, Alt I/II, Tenor I/II, Baß I/II) = 4 Hefte	je n. — 60